

Por aquellos campos verdes.
una señora venía
vestida de colorado
que una reina parecía.

Con los ruedos del vestido
todos los campos cubría,
con sus delicados dedos
ella los arrecogía.
con los sus ojos morenos,
mira si daquien la mira.

Vio venir a un caballero
traidor que la pretendía;
el correr y ella correr.
y alcanzarla no podía.

La alcaucara en unos montes
los mas desiertos que había.

- ¿Pa donde va la señora
tan sola y sin compañía?

- Voy a ver a la mi madre
que hay días que no la vio
y a bodas de la mi hermana
que ella casarse quería.

- La de la su hermana y suya
ambas pueden ser un día.

— No lo quiera el rey del cielo
ni la sagrada Maria.
que yo me case con hombres
que pa monja fui nacida.

En las siete pa las ocho
puntal de oro le caia
abajoze la zentona
con mucha la cortesia.

Con sus delicados dedos
ella lo recogia
se le metio por el pecho
que a la espalda le salia.

Con el fervor de la sauge
~~corta~~ de esta manera decia:

— Por donde quiera que vayas,
no te alabes vida mia,
que mataste a un caballero
en las armas que el tenia.

— Por donde quiera que fueras

Yo alabar-me bien sabria,
el me gueria guita la honra
y yo le guite la vida.

Esta version de Venganza de honor,
me la recito' en Miranda, concejo de
Aviles. Faustina Fernandez, de 74 años.
Esta tomada al pie de la letra.

Oviedo 2 de Julio de 1920

Auscho de Llano Proza de Ampurdia

20 p4.

Por aquellos campos verdes
una ramera^(sic) camina
vestida de colorado

que una reina pareciera
con el ruedo de su sayo
todas las rosas cubría
con sus delicados dedos
todas las recogía.

Dio tres vueltas en redondo
por bien si alguien la veía
y la ha visto un caballero
traidor que le pretendía
estando piqueando la espada

con el principe de Hungría.
 Tiró la espada en el suelo
 y chó andar tras de la niña
 ¿a' donde iba era joven
 tan sola y sin compañía?

- Voy á casa de mis padres,
 cuanta ya que no los veis,
 y á la boda de mi hermana
 que ella casare quieré. -

- Si usted quiere la señore
 nos casaremos un día. -

- No no el caballero
 que no me pertenecía:
 me temo monje si

meterne monje quería:-

Entre estas razones y otras,
 púnel de oro le caía
 y se bajó la señora
 con mucha la corteja;

la metiera por los pechos
 y a le espaldas le relia.

Entre estas razones y otras,
 la justicia allí venia.

- Mi Dios quien meteria
 este hombre
 mi Dios quien lo meteria:-

- Este hombre lo meté yo
 con las armas que él traía

20 p4

me quería quitar el honor
y yo le quité la vida.

Todos dicen a una voz

«vive, vive la infantina,
si todas hacen lo mismo
ninguna se perderá»

La Virgen santa

enamorado me tienen
los pechos de tu gorganta.

Me lo mandó copiado

Josef Merino, de Navas.

1914 (antes del
5-Set. 1914)

Navas 2

entre
alguna

[San Román de Navas ?]

Oviedo -

R1

Válgame Nuestra Señora me valga
 válgame la ~~Gobernadora~~ Santa María,
 Por el campo de Malverde
 huída romero ~~pasaba~~ ^{venía}
 vestido de colorado

que una reina parecía
~~Volvió~~ ^{Volvió} en casa atrás
 solo por ver quién venía.
 Por venía un caballero
 de amores le preguntaba
 "Por Dios pido al caballero
 por Dios y Santa María

que me deje dir con honra
hasta Santa Romeria".

Y dejare, si veniera
si mis fuerzas no podian"
Echaba mucha tres mucha
por ver el que mas ^{podia}
por el medio de los dos
puntal de oro les caia
la mina como es ^{ligera} ~~decreta~~
en mis manos lo cogia
y lo metio' por la espalda
por el pecho le saltaba
No lo digas en tu tierra
ni te acales en la mia

que has matado ~~un~~ caballero
 con las armas que él traía
 "No lo diré en tu tierra!"
 ni me alabare en la mía
 que he matado ~~un~~ caballero
 con las armas que él traía
 y los hombres por el mundo
 han de andar con cortesía
 ni quieris saber quién soy
 yo soy la Virgen María!
 Muerte Venosa me valga
 válgame Santa María [6]
 Josefa María (68; Camón (Bermejo)

23
5720
denin de JMP

(7)

La nineta

lucadas en varientes.

Por aquellos campos verdes

Una nineta canina

Lleva raya sobre raya

Basquina sobre basquina

Lleva canina de holanda

El jugon de cotonia

Mira a su lado, mira a otro

Por ver si alguien la via

Bien la via un caballero

Traidor que la pretendia

A donde va la nineta

Donde vas por vida nica

Voy a bodas de mis hermanos

Que cararre se queria

Si quisiera la nineta

Yo iria en su compaña

Gracias al gran caballero

2574
No el canin ya lo sabria
El la diera siete vueltas
Biverarla no podia
De las siete pa las ocho
Un junal se le caia
Lo cogiera la nieta
Con tan grande coteria
Le le metio por el pecho
Por la espalda le nalia
Si te vas para tu tierra
No te alabes vida mia
Matante a un caballero
Con las armas que el traia
Alabadme caballero
Alabadme bien sabria
Donde no encontrare gente
A las aves lo diria

Todos dicen a una voz
Bien haya tan buena niña
Y la Virgen soberana
Valgame Santa Maria

Recitado por Faustine Garcia Muniz
de 87 años, natural de Avilés; vive
en Oviedo. Me lo enviaron copiado.

Romance

- 1 Por aquellos campos verdes ¹⁵ él le dioa siete vueltas
una niñeta camina ^{ri-savarla B} ~~revirarla~~ no podía
- 2 lleva saya sobre saya
varguina sobre varguina
- 3 lleva camisa de Holanda
y el jugón de cotonia
- 4 mira un lado mira a otro ¹⁶ de las siete pa las ocho
por ver si ^{alguna B} ~~alguna~~ la via ^{un p. de la cor B} un pañuel de oro i caia
- 5 Bien la viere un caballero ¹⁷ lo cogiere la niñeta
traidor que la pretendia ^{con tan grande cortesia}
- 6 Estaba jugando a los dados ¹⁸ te lo metió por el pecho
con el principe de Hungria ^{por la espalda de talia}
- 7 Dejé el principe jugando ¹⁹ En el fervor de la sangre
fue perseguir la niña ^{el caballero decia: 20-19 suprimido en B}
- 8 - Si te dieres a correr ²⁰ - Si te vas para tu tierra
yo pronto te cogiere ^{no te alabes, vida mia,}
- 9 - Si te vas pronto a morir ²¹ que mate un caballero
yo lo mismo te daría ^{con las armas que él traia}
- 10 A donde vas, la niñeta, ²² alabarne, caballero,
dónde vas por vida mia ^{al. Gien. 20. B} yo salvaré,
23 - Erién mató este caballero,
mi Dios quién lo mataría?
- 11 - Voy a bodas de mi hermano ²⁴ - Señores lo maté yo
que casarete quere ^{con las armas que él traia.}
- 12 - Si quisiera la niñeta ²⁵ él me vino quitar honra
yo dire en tu compañía ^{lo v. 23-25 suprimido en B.} yo le puse antes la vida.
- 13 - Gracias al gran caballero, ²⁶ Todos dicen a una voz:
yo el canin bien le sabría. ^{ca. 20 la 10. B} Bien haya tan buena vida.
- 14 La cogiera en unos montes ²⁷ y la Virgen Ioberana.
los más diestros que habia ^{Valgame Santa Maria}

(Dict. por Faustina Gar-
cia Muñiz, de 90 años,
de Avilés) Julio. 1916.
B. Restitución hecha por la misma anciana en 1914.
Eduardo M. Sosa. 1916.

Por los campos de Valverde,
camina la blanca niña,
con los pies siega la yerba
con ^{sus} calcaneos lo trilla
con los vuelos de su saya
deja la yerba tendida;
amiraba por atrás
por ver si daquien la via.

(No sabe lo q' es trillar)

La avistaba un caballero
trador q' la pretendia
Estaba jugando a los bolos
con otros en compania
Dejo' los otros jugando
y echo' a seguir tras la niña.
La ha encontrado en un monte
el más espeso q' habia
A donde va la nineta,
tan sola y sin compania
Voy a bodas de mi hermana
mañana se casaria
Casaremos los dos
vemos en compania
Yo no me quiero casar
ni ir en su compania
que quiero meterme a monja
y ser hija de Maria.

[Al oir esto el criminal
saco' un cuchillo del bolso
para quitarle la vida
Al oir estas palabras
cogio' el cuchillo la niña
y le corto' la cabeza
con las armas q' el traia
Valgame la Magdalena
valga Magdalena de mi vida
que has matado a un caballero
con las armas q' el traia]

Louises Gonzalez

Las Navas - Jerezana (Asturias)

1926 -

la capilla de la Virgen + una fatal ocasión

Uvi 6 390.

CLVI

Acuitado por Elvira Huaron de Flores,
de las Requeras, Alto Santullano. vive
en Salinas.

Allá arriba en aquel alto hay una nueva capilla.
No la hizo carpintero ni hombre de carpintería
Que la hizo Dios del cielo para la Virgen Maria.
Balcones de oro tiene ventanas de plata fina
Por la una entraba el sol por la otra el sol salía
Por aquella más hermosa entra la Virgen Maria
Con el pie niega la hierba con el zapato la tría
Con el vuelo de la saya la dejaba estendida.
Vamos a clausurar un pozo, gracia que se acaba el día.

(+ Una fatal
ocasión)

Eduardo M. Zorrero. 1915